

## „Праця“

Український просвітний тижневик  
в Бразилії  
виходить в Прудентополі кожного  
Четверга.

Передплата  
в Бразилії:

Річно 8\$000, піврічно 4\$000.  
Для Галичини річно 10 корон.  
Для України 5 рублів.  
Для Півн. Америки 2.50 дол.  
Для Канади 2.50 дол.  
Для Аргентини 6 пез.

## ПРАЦЯ

## „PRACIA“

Jornal semanal para os  
Ucrainos no Brazil.  
Publica-se em Prudentopolis  
às Quintas Feiras.

Дрібні оголошення по 100рс. від  
стиха. Більші по 200рс. За вся-  
кі оголошення платить ся згори.

PRACIA  
Prudentopolis  
Paraná — Brazil

ВИДАВЦІ: Видавнича спілка.

„Вирвеш ми очи і душу ми вирвеш: а не возьмеш милости і віри не возьмеш, бо руське ми серце і віра руська“ — З ус. пс. Маркияна Шашкевича.

Ми Українці до спону  
В нас є сила Козаків!

Одинока Українська Часопись у Бразилії.

Не роздучать нас ні море,  
Ні межі чужих країв. Гімн ам. Укр.

## „УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ“

Надійшов довго очиданий і очікуваний „Український День“. Для нас Українців бразилійських, се прібний камінь нашої любови до рідного краю, нашого милосердя, нашої великодушности, нашої жертволюбности! Поплило море сліз і крові — наші братя дали вже в жертві одні своє жите, свою свободу, другі маетки, свою працю — всьо, що могли дати для своєї Неньки-України — а ми досі що?!!! Ляхи-кати в ХХ. століттю гірш Татарів та Турків попалили наші села, церкви, хати, не щадячи навіть сьвященства, обдерли нас зі всього. Кров порізаних наших дітий, невіст, старців і кров молодіжи нашої, яка лягла в обороні своєї землі, мов кров Авля кличе до Господа Бога о пімсту! Але кличе і наш нарід в Бразилії до помочи! Хоч ми бідні і не много нас тут є, але покажм, що ми сини, одної Неньки-України! Покажм, що ми на оборону України і на умираючих з голоду і холоду, наших рідних братів, обідраних з послідної сорочки Ляхи нічо не щадили, щоб їм помочи! Честь і слава серцям шляхотним, не щадячим гроша ні труду на милостиню! Щасливі милосерні, бо ті милосердя доступлять!!!

## До Редакції „Праці“,

наспів лист від голови Надзвичайної Делегації для польсько-української справи у Парижі, Д-ра М. Лозинського, який наводимо тут в цілости.

Париж, дня 24-го липня, 1919.

Високоповажаний Пане Редактор!

Посилаю Вам до поміщення у Вашій газеті реферат: „Справа Української Галичини на Міровій Конференції“.

Сей реферат посилаю також до кількох інших українських газет в Злучених Державах і Канаді. Але що я всіх українських газет в Америці не знаю, тому прошу в Вашій газеті подати замітку, що прошу всі українські газети в Америці передрукувати сей реферат. Взагаліж прошу в разі потреби звернутись до всі потрібні Вам

## Побіда Віри.

Кілька літ тому назад, коли то панували у Франції вольнодумці Великого Сходу, постановлено між иньшим такий закон, що жаден офіцер, котрий би сповняв свої релігійні обовязки не може надавати ся до служби. Особливо не надаєть ся такий на команданта французького війська, бо він замяткий, несамостійний, коли слухає розказів католицької Церкви.

В наслідок сього недопущено католицьких офіцерів до усіх виднійших становищ а заступлювано їх всякими «побренькачами» які о много дліше розуміли ся на масонських дивачних ритуалах ніж на мілітарній тактиці.

німецька армія почала наступати з півночі і без спину от от зближала ся до Парижа.

Тоді то атеїстичне правителство Франції в крайній конечности мусіло викинути своїх однодумців, а їх заступити дотепер погорджуваними католиками, щоби вратувати Париж від Німців.

Тоді то поставлено Фоша, Кастельно, Патейна поруч з Жофром над Марною і вони щойно відперли Німців з під порога Парижа.

Тоді також зачала Франція славити такого Патейна за його умілу оборону кріпости Верден за його твердий вислів кровпрівцови: «Ти не сьмієш перейти».

Жофр похилив ся він старости літ і атеїст Клеменсо не маючи відповіднійшого, вибрав такого католика Фоша, котрий причащав ся що недлі. Союзники Англія, Америка, Італія і Португалія одобрили сей вибір Клеменсо і так

Фош зістав найвисшим полководцем всіх альянтських війск. Які наслідки того? Та от той побожний, до недавна висьміяний Фош показав ся яко найздібнійший жовнір і полководець, що йому признали самі ворожі, також немало здібні полководці, як Гінденбург і Людендорф.

Рівно як сьв. Ігнатий Льйоля або сьв. Ксаверий, походить і генерал Фош з племені Басків, що відзначають ся ревностію в католицькій вірі. Поруч Фоша збирав другий католицький жовнір заслуги, а то генерал Мавтін. Генерал Гейг справді сам не є ще католиком, але брат його є сьвященником в монастири Редемптористів. Генерал Друм у штабі Першпінга є також ревний католик. Ті то обяви послідної війни та відзначене віруючих католиків зробили скрізь зворот на лучше і причинили ся немало до побіди віри християнсько-католицької по сьвіті. Е. Б.

## ВІСТІ ЗАГРАНИЧНІ.

ГОЛОВА УКРАЇНСЬКОЇ МИРОВОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ ГР. СИДОРЕНКО ПОКЛИКАНИЙ НА УКРАЇНУ; ГР. ТИШКЕВИЧ ЗАСТУПАЄ ЙОГО В ПАРИЖІ.

З Відня доносять до Українського Пресового Бюро:

Президента української делегації на Мірову Конференцію в Парижі, д. Сидоронка завізав Директоріят Української Республіки щоби він приїхав сейчас на Україну; а з ним мають обговорити всі питання, що дотикають ся Республіки, а котрі були предложені Міровій Конференції. Графа Михайла Тишкевича, заступника України при Ва-

раїнські місці воздушною поштою, що поміж обома українськими арміями наступила злука в цілі борби з большевиками, і що між правителством Директоріяту і правителством Західної України наступило цілковите порозуміння; Петрушевич видав навіть запис до українського віска, щоби воно кофнуло ся поза Збруч в цілі піддержання генерала Петлюри в боротьбі проти советів.

Зміна правителства Західної Української Республіки



наспів лист від голови Надзвичайної Делегації для польсько-української справи у Парижі, Д-ра М. Лозинського, який наводимо тут в цілості.

Париж, дня 24-го липня, 1919.

Високоповажаний Пане Редактор!

Посилаю Вам до поміщення у Вашій газеті реферат: „Справа Української Галичини на Міровій Конференції“.

Сей реферат посилаю також до кількох інших українських газет в Злучених Державах і Канаді. Але що я всіх українських газет в Америці не знаю, тому прошу в Вашій газеті подати замітку, що я прошу всі українські газети в Америці передрукувати сей реферат.

Взагалі прошу в разі потреби звертати ся до мене по всі потрібні Вам інформациі в українській справі.

Я покищо остаю в парижській Делегації. Колиб дістав інші припорушення і виїхав куди інде, то повідомлю Вас о тім.

З глибоким поважанем

Др. М. Лозинський.

Кілька літ тому назад, коли то панували у Франції вольнодумці Великого Сходу, постановлено між иньшим такий закон, що жаден офіцер, котрий би сповняв свої релігійні обовязки не може надавати ся до служби. Особливо не надасть ся такий на команданта французького війська, бо він замяккий, несамостійний, коли слухає розказів католицької Церкви.

В наслідок сього недопущено католицьких офіцерів до усіх видніших становищ а заступлювано їх всякими «побренькачами» які о много ліпше розуміли ся на масонських дивачних ритуалах ніж на мілітарній тактиці. Вони о много ліпше вміли на вправах хулити християнського Бога, ніж учити тих жовнірів вобної штуки. Найліпший доказ знання свого дали вони, коли то

лики зробили скрізь зворот на краще і причинили ся немало до побіди віри християнсько-католицької по світі.

Е. Б.

## ВІСТІ ЗАГРАНИЧНІ.

**ГОЛОВА УКРАЇНСЬКОЇ МИРОВОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ ГР. СИДОРЕНКО ПОКЛИКАНИЙ НА УКРАЇНУ; ГР. ТИПКЕВИЧ ЗАСТУПАЄ ЙОГО В ПАРИЖІ.**

З Відня доносять до Українського Пресового Бюро:

Президента української делегації на Мірову Конференцію в Парижі, л. Сидоренка завізав Директоріят Української Республіки цоби він приїхав сейчас на Україну; а з ним мають обговорити всі питання, що дотикають ся Республіки, а котрі були предложені Міровій Конференції. Графа Михайла Тишкевича, заступника України при Ватикані, призначено заступати Сидоренка під час його напсутності.

Президенти Директоріату України, генерал Петлюра, і президент Західної України, Петрушевич, повідомили всі заграничні ук-

раїнські місні воздушною поштою, що поміж обома українськими арміями наступила злука в цілі борби з большевиками, і що між правительством Директоріату і правительством Західної України наступило цілковите порозуміння; Петрушевич видав навіть заав до українського війська, щоб воно цофнуло ся поза Збруч в цілі піддержання генерала Петлюри в боротьбі проти совєтів.

**Зміна правительства Західної-Української Республіки.**

Українське Пресове Бюро дістало бездротну телеграму з Каменця Подольського з дня 18. липня з вістями про деякі зміни, що наступили в правительстві Західної-Української

## Справа Української Галичини на Міровій Конференції.

I.

В дотеперішних рішеннях Міровій Конференції вже ясно зазначили ся наміри Міровій Конференції щодо всіх земель Української Народної Республіки. Сі наміри: поділити цілу Україну між сусідні держави: Росію, Польщу, Румунію і Чехо-Словакію.

В мировім договорі з Німеччиною знаходиться постановою, що українські землі бувшої Угорщини мають належати до Чехо-Словакії. Тасам постановою знаходиться в проекті мирового договору з німецькою Австрією.

На основі проекту мирового договору врученою німецькій Австрії, ціла Буковина — з виїмком невеличкої частини від гравіці Галичини — має належати до Румунії. Таким чином більша часть української Буковини вже віддана Румунії.

Щодо української Галичини Найвища Рада Міровій Конференції рішила віддати її під окупацію і управу Польщі. Хоч сі рішення формально тільки тим часом, одначе в дійсности вони віддають українську Галичину на неозначений час під польське панування.

Вкінці щодо українських земель, які визволили ся з російської неволі, Мірові Конференція стоїть на тім, що вони мають знов повернути в російську неволю і творити часть відбудованої «єдиної

неділимої» Росії. Се видно з нот Найвищої Ради до Колчака, де про Україну нема навіть ніякої згадки, а також приміром з сього, що в справі Бесарабії Найвища Рада запросила на Конференцію румунське правительство і представника російських груп Маклакова, помінаючи представництво Української Народної Республіки.

Яко член Державного Секретаріату, правительства Західної Области Української Народної Республіки і яко голова Надзвичайної Делегації для польсько-української справи на Мірову Конференцію в Парижі, вважаю своїм обовязком представити докладно становище Міровій Конференції в справі української Галичини.

II

Як відомо, підчас розпаду Австро-Угорщини українські землі Австро-Угорщини (українська Галичина, українська Буковина і українська часть Угорщини) утворили західно-Українську Народну Республіку.

Українська Національна Рада, утворена на зїзді у Львові 19. жовтня 1918 р. зложена з українських послів парламентарних і соймових і з делегатів українських партій, обьяла 1. падолиста 1918 р. власть.

На основі дальшої організації власть в Західно-Українській Народній Респуб-

лиці представляла ось так: Законодатну власть виконує Українська Національна Рада, доповнена виборами делегатів з повітів і міст. Суверенну власть виконує виділ Української Національної Ради зложенний з десяти осіб. Виконуючу власть держить Державний Секретаріят, зложенний Державних Секретарів, які управляють окремими міністерськими ресортами.

Зараз в перших днях падолиста 1918 р. Українська Національна Рада ухвалила, що Державний Секретаріят має підготувати і перевести злуку всіх українських земель в єдину Українську Народну Республіку.

По підготовленю справи Українська Національна Рада на засіданю 3. січня 1919 р. ухвалила одногласно закон про злуку Західно-Української Народної Республіки з Українською Народною Республікою на руїнах Росії в одну Державу.

Дня 22. січня 1919 р. проголошено і відсвятковано акт злуки всіх українських земель в столиці України, в Києві.

Таким чином українські землі бувшої Австро-Угорщини стали частью зєдиненої Української Народної Республіки. Аж до вироблення державної конституції для цілої України всіни задержали автономію під назвою: Західна Область Української Народної Республіки.

III

З самого початку утворення Західно-Української Народної Республіки виступила проти неї війною Польща, хотючи

завоювати для себе східну Галичину. В сій війні посередником між Польщею і Україною виступили держави антанти.

Зараз в початках падолиста 1918 р., коли війна вела ся ще в самім Львові, появил ся у Львові урядовець французького посольства з Яс р. Вілейн, заявляючи, що приїхав познакомити ся з положенням і був би радий, колиб йому вдало ся помирити обі сторони. П. Вілейн приїхав з Яс у товаристві Полєна Сокольницького і весь час виступав в користь Поляків. Як відомо, у Львові вели ся польсько-українські переговори. На однім засіданю був також присутний л. Вілейн. Тут він так ярко виступив в обороні польських інтересів, що л. яко голова української делегації, мусів йому перервати і звернути увагу, що він говорить не яко безсторонний посередник, а яко польський агент.

При кінці січня 1919 р., приїхала до Львова комісія держав Антант під проводом французького генерала Берте-лемі, зложена з представників Франції, Англії, Америки й Італії. Ся комісія перебула довгий час у Львові, беручи участь у бенєттах, видаваних для неї польськими власниками, та виголошувачи тоисти в честь Польщі. Польська преса писала, що ся комісія має за ціль довести до польсько-українського перемир'я. Та дивним дивом комісія приготувала ся до сеї своєї задачі тільки у Львові і тільки в польських кругах. Ані з українськими кругами у Львові не навязала вона ніяких зносин, ані не вибрала



кої Республіки. Секретаріат цієї Республіки віддав усю владу в руки президента д-ра Е. Петрушевича. Сей іменував секретаря внутрішніх справ д-ра І. Голубовича (давнього президента Ради), секретарем для комунікацій технічних М. Мірона, давнього міністра. Директоріат Петрушевича займає таке саме становище як Директоріат Української Народної Республіки. Оба ці злучені правительств не мають ніяких зв'язків ні з Польщею ні з більшовицьким правительством в Києві. Численні війська, що стоять до їх розпорядимости а яких діяльність зістала унеможливлена ізза браку артилерійної амуніції наслідком польського наїзду, творять одноцільний фронт проти Поляків і більшовиків.

#### Урядовий документ Паризької Мірової Конференції про закріплене Галичини.

Українське Пресове Бюро подає до відомості: Президент української делегації Сидоренко, дістав 11. липня таке повідомлення від генерального секретаря конференції:

Відносно до комунікату з дня 26. червня в справі Східної Галичини, генеральний секретаріат Мірової Конференції має честь словістити Президента Української делегації що Найвисша Рада Союзних Держав прийняла слідуєче рішення:

Польське правительство є уповажнене завести цивільну владу у Східній Галичині, на підставі згоди заключеної зі Союзними Державами; в угоді є услів'я, які мають, забезпечити, о скільки се можливо, територіяльну автономію як також і політичні релігійні і особисті свободи мешканців.

Ся угода опираєть ся на праві свободного рішення, яким остаточно покористують ся мешканці Східної Галичини щодо їх політичної приналежности; час, в котрім се право буде виконане, буде визначений Союзними Державами, або чинниками, які дістануть ся властью на підставі їх припоручення.

#### Протест Делегації в імені українського правительства і українського народа.

Дня 15. липня вислала українська Делегація протест проти цієї постанови на руки Президента Мірової Конференції. В протесті згадуєть ся коротко засаду самовизначення, на підставі котрої австрійські і угорські Українці проголосили дня 25. жовтня 1918 р. Західно-Українську Республіку; дальше, що Польща проти постанови цієї засади почала наїзд на Україну; відтак, що 18. марта 1919 аліанти забезпечили справедливе полагоджене польсько-українського спору, коли воюючі сторони заперестануть воєнних операцій; сю обіцянку зломали аліанти, скоро лише Українці заперестали війну і в інтересі польської меншости посьвячують українську більшість. Рішене Мірової Конференції робить неможливим виконуване своїх прав Українцями, бо Поляки до сього не допущають. І з висше наведених причин закладає українська Делегація в імені українського правительства і українського народа торжественний протест проти зломани слова, даного аліантами дня 19. марта 1919.

Посли до Народної Ради Західно-Української Республіки, прогнані зі своєї землі наслідком польського наїзду, замешкали часово у Відні. Дня 12. липня, зібрали ся вони на засідане в Клубу земляків під проводом професора д-ра Горбачевського і

#### Розбито більшовиків над Двиною.

В північній Росії англійсько-російські війська вдарили дня 10. серпня на більшовицький фронт з великим успіхом. Здобуто всі визначені цілі. Шість ворожих батальонів знищено, вибивши або розігнавши жовнірів. Взято по верх 1000 п'лонених, та здобуто 12 полевих армат і численні машинні карабіни. Наша боева лінія понад Двиною поступила двайцять миль в перед до Врадїнова і Борок.

#### Поляки невдоволені.

Бездротна телеграма з Москви доносить, що в Варшаві наступило крайне невдоволене по причині рішення мірової конференції, на підставі якого Польща має заплатити п'ять мільярдів рублів з довгів давньої Росії.

#### Австрійська армія проти повернення монархії.

Телеграми з Відня доносять, що ціла австрійська армія піднесла однодушний протест проти зародів повернення в Австрії назад монархії. Жовніри уладили перед Парляментом демонстрацію, домагаючи ся задержання республіканської форми правительства. Подібні демонстрації відбули ся по всіх інших містах.

#### Генерал Григорієв застрілений.

Потверджуюча вістка, що атаман Григорієв не жиє. Його зловили і присудили на смерть за організоване жидівських погромів на Україні.

Присуд смерті зістав виконаний. Застрілив його атаман Махно його власним револьвером.

#### Велика перемога Українських армій на Волині.

Як доносить Український звіт, що українська армія відібрала від більшовиків кріпость Дубно, положену в полуднево західній частині Волиня.

Як доносить телеграма з Москви, більшовицькі війська були приневолені опорожнити місто Винницю положене 125 миль на полудневім заході від Києва. На Волиню українські війська заняли залізничий осередок Луцьк, на полудневім заході від Ковеля.

Більшовицька бездротна телеграма звучить:

В напрямі Жмеринки ми опорожнили Винницю. Ворожі війська заняли Луцьк.

#### Вашінгтон посилає поміч Кольчакови.

Американське правительство стало притомом посилати воєнні матеріали для відступаючої армії адмірала Кольчака на Сибірі. Урядово оповіщено, що вислано з Сан-Франциско 45.000 карабінів і кілька мільонів патронів і що того тижня мали висилати додаткові запаси.

#### Кріза в Москві.

В Москві наступила поважна кріза в справі доставки поживи. Серед населення проявляєть ся сильне невдоволене з більшовицького правительства. Ввиду того більшовицьке правительство поробило пляни, щоб столицю перенести з Москви до міста Тула.

#### Зпід польського пекла

арештована Поляками, в с'ім числі також два урядові представники Української Народної Республіки, проф. університету др. Студинський і др. Володимир Охримович. З друкарні церковного братства Ставропільського Інституту у Львові Поляки забрали чотири друкарські мотори і так перестала існувати остання українська друкарня у Львові. Бувшого посла Вячеслава Будзиновського арештували польські жандарми дня 26. червня. У Львові нема ні одної української часописи, бо польські власти всі заборонили. Таксамо закриті в Перемишлі часописи „Український Голос” і „Наш Голос”. Церковна друкарня Василіян у Жовкві реквірована Поляками, а бібліотеки й архіви василіянських монастирів у Жовкві і Крехові забрані. Краєві українські товариства „Сільський Господар”, „Союз Торговельних Спілок”, „Просвіта”, „Українська Бесіда”, „Український Народний Театр” замкнені, а грошеві депозити й господарські склади насіння „Сільського Господаря” засеквестровані. Всім львівським банкам заборонено виплачувати українським клієнтам і товариствам більше ніж 4.000 корон. Українська гімназія, Народний Дім, Духовний Семинар, Народна Школа ім. Шашкевича, бурса Народного Дому на Курковій улиці зареквіровані Поляками, а тимсамим замкнені для Українців, Грозять безпосередно дальші реквізиції українських домів Договір з 1. лютого 1919 р. що до виміни інвалідів і інтернованих у Поляків, хоч вони його підписали, не має ніякої вартости. Провідника українських соціалістів д-ра Старосольського тримають в тюрмі, хоч Українці виміняли за Старосольського гр. Дзедушицького, який сидить собі тепер спокійно у Львові. Арешти переповнені українськими інтелігенцями і селянами в числі коло десяти тисяч люда, які там дуже голодують. Українських в'язнів тяжко побивають, просто знущають ся над ними, о грабуючи вперед українських полонених до останньої дрібнички, навіть до голої сочки. На двірці у Львові побито недавно в нелюдський спосіб інтернованого залізничного інженіра Вол. Малішевського. Українську мозу викинено з усіх урядів і шкіл не тільки Львова, але й цілої Східної Галичини. Польська шкільна рада заборонила в сільських школах вчити по українськи. Польські професори буками зневолюють нашу дітвору вчити ся тільки по польськи. Нікому не вільно називати себе Українцем. З львівського університету усунено всіх українських професорів, із судів судіїв, із залізничних українських залізничних робітників, зарібників, усіх почтовців і т. д. На провінції, де находять ся Поляки, панує страшний терор. Що дня приходять до Львова великі транспорти арештованих українських селян і священників. Сорок п'ять Василіян з Крехова і Жовкви вивезли Поляки до тюрем під Варшавою. Богато священників розстріляно, напр. відомого українського патріота о. Нижанковського зі Стрийщини. Коло Стрия арештували Поляки місію Червоного Хреста з Великої України, зложену з 4 людей і шофера Сави Кзілача. У них забрано автомобіль, гроші і всі річі.

Ціле українське населене Східної Галичини, окупованої Поляками, в розпуці і жде помочи від своїх братів.

(Шлях.)

## Бразилійські вісти.

„А Tribuna do povo”, яка виходить в Папандуві подає, що зловили вже нового фанатика на Пінїял, коло Папандуви. Є ним якийсь Віжіновскі, Поляк з Познаня, який лїчив слабих на Пінїялі і недавно, як каже, був на Тайо і відвідував сьв. Івана Марію в носив ему убрание бо дуже терпів від зимна. Зловив его зі своєю пікетною Antonio da Cunha Ramos субделегатом поліції, який в ті цілі навмисно з добровольцями вибрався вті сторони. Той Важиновскі казав, що у вересни вибираєсь до Мартилейри до Triumpho но тимчасово відставили его до Camqinas а звіттам піде до Frotiopolis.

Згадана висше часопись подає, що мешканці в Папандуві працюють, щоб на Папандуві було мунісіпїум, і вже зібрали 2 тисячі підписів. Зовсім слушно, щоб вже раз і Папандуа дістала своє. Папандува має більшу будучність як Ітайополіс, а до сего і нашим кльоністам близько Папандуви була б вигода. До сего і з урядниками можна скорше дійти до кінця, як з давними з Ітайополіс. Добре вже, що хоч частия Українців наших відлучилась від покровителів Ляхів які і в Бразилії хочуть над Українцями верховодити. Гадаємо, що Українці близь Папандуви допоможуть своєю працею і забігами до утворення мунісіпїум на Папандуві хочби з сего згляду, щоб не мати нічого з Ляхами з Ітайопольської Польонії.

Цензура в Бразилії знесена. Можна тепер писати листи навіть і до старого краю.

Будучий президент Парани Др. К. Муньойс да Роша виїхав до Монтевідео, где забавить цілий місяць.

Президент Др. Епітасіо Пессоа підписав декрет, силою котрою можна режістровати свої діти уроджені від року 1889 до 1920 не платячи жадної карі.

До Куритиби прибув делегат ряду Чехо-словацького.

Літак „Locatelli” упав в С. Катарині недалеко місточка Тіжукас. На щасте керманіч уратовав жите для себе. Поверне назад до Італії, але вже не воздухом, але кораблем.

Увага: Імена всіх жерсводавців як на Оборону України, так на Голодних в Галичині будуть поміщені.

Просить ся під тим зглядом о терпеливість і вибачність всіх тих, що жертвували а їх імена не були ще оголошені. Відразу не можна всіх помістити, бо суть инші річі до поміщення, які також годі опустити.

† В Унійов до Вікторія упокоїв ся минулого місяця Іван Сосновский. Покійний походив з села Куровець, з Галичини. Прибув тому 20 літ до Бразилії, доробив ся своєю жмугною працею гарного мастку, а при тім всегда належав до свідомих Українців. Від довшого часу занепав на грудну слабість, котра стала причиною його смерті. Земля змо пером в котрій спочив!

На фонд „ОБОРОНИ УКРАЇНИ”



начення, на підставі котрої австрійські угорські Українці проголосили дня 25, жовтня 1918 р. Західно-Українську Републіку; далі, що Польща проти постанови цієї засади почала наїзд на Україну; відтак, що 18. марта 1919 альянти забезпечили справедливе поладжене польсько-українського спору, коли воюючі сторони заперестануть воєнних операцій; сю обіцянку зломали альянти, скоро лише Українці заперестали війну і в інтересі польської меншости посвечують українську більшість. Рішене Мирової Конференції робити неможливим виконувати своїх прав Українці, бо Поляки до цього не допускають. І з висше наведених причин закладає українська Делегація в імені українського правительства і українського народа торжественний протест проти зломаня слова, даного альянтами дня 19. марта 1919.

Посли до Народної Ради Західно-Української Републіки, прогнані зі своєї землі наслідком польського наїзду, замешкали часово у Відні. Дня 12 липня зібрані ся вони на засіданні в Кружку земляків під проводом професора дра Горбачевського і однодушно ухвалили вислати протест до альянтських держав проти польського наїзду на Галичину та проти арештів належних польськими властями на українських горожан.

ся на українську державну територію, щоб познакомити ся з українською справою.

Коло 20. лютого комісія Бартелемі зажадала від української начальної команди завішення оружя. заявляючи, що хоче повести переговори про польсько-українське перемирє, але не буде вести переговорів, коли не буде завішення оружя. При сїм комісія заявила, що коли українська начальна команда не згодить ся на завішенє оружя, то се буде значити, що українське правительство відкидає посередництво держав антант.

Українська начальна команда, порозумівши ся з Державним Секретаріатом, згодила ся на завішенє оружя, яке почало ся 25. лютого рано.

Тогосамого дня вечером приїхала до Львова делегація Державного Секретаріату, щоби вести переговори про польсько-українське перемирє.

День 26. лютого зійшов на конференції української делегації з комісією антант; комісія інформувала ся про українську справу.

Після сього комісія зажадала, щоб відбуло ся спільне засіданє української і польської делегації, заявляючи, що є бажане в комісії, щоб обі сторони самі погодили ся. Колиж до згоди не прийде, тоді комісія сама пропонує обом сторонам договір перемиря.

Конференція з Поляками, яка була 26. лютого вечером, не довела ні до чого.

Дня 27. лютого комісія Бартелемі вибрала ся на українську державу терито-

рию, до Ходорова, щоб побачити ся з головою Директорії Петлюрою, який тоді приїхав був до української начальної команди в Ходорові.

Вашінгтон посилає поміч Кольчанови.

Американське правительство стало притомом посилати воєнні матеріали для відступуючої армії адмірала Кольчака на Сибіри. Урядово оповіщено, що вислано з Сан Франціско 45.000 карабінів і кілька мільонів патронів і що того тижня мали вислати додаткові запаси.

Кріза в Москві.

В Москві наступила поважна кріза в справі доставки поживи. Серед населеня проявляє ся сильне невдоволенє з большевицького правительства. Ввиду того большевицьке правительство поробило пляни, щоб столицю перенести з Москви до міста Тула.

## Зпід польського пекла

З Галичини прийшов дня 4. липня такий лист до Відня:

Масові арештованя Українців у східній Галичині тривають далі. Майже вся українська інтелігенція Львова і на провінції

рию, до Ходорова, щоб побачити ся з головою Директорії Петлюрою, який тоді приїхав був до української начальної команди в Ходорові.

Дня 28. лютого комісія пропонує обом сторонам свій проект перемиря. На основі сього проекту демаркаційна лінія між обома воюючими сторонами повинна була йти на схід від Дрогобича. Се значило, що Українці повинні були оставити в польських руках не тільки ту часть української Галичини разом з Львовом, яку були вже заняли польські війська, але також відступити Полякам значні простори разом з нафтовими багатствами в околиці Дрогобича, які українська армія держала міцно в своїх руках.

Очевидно, що такого перемиря Українці не могли прийняти. Війна почала вести ся далі. Державний Секретаріат в бездротній телеграмі до Найвищої Ради Мирової Конференції представив сторонниче поведене комісії антант, домагаючи ся справедливого рішення справи.

Найвища Рада розглядала справу на засіданні 19. марта і рішила замішати обі сторони заключити завішенє оружя на основі лінії фронту. Далі найвища Рада заявила, що она є готова вислухати обі сторони в справі територіяльних претенсій і посередничити в Парижі між українською і польською делегацією або через посередництво иншої репрезентації, яку обі сторони залотять вибрати, в справі заміни завішення оружя в перемирє.

Одержавши се рішенє Найвищої Ра-

ських школах вчити по українськи. Польські професори буками зневолюють нашу дітвору вчити ся тільки по польськи. Нікому не вільно називати себе Українцем. З львівського університету усунено всіх українських професорів, із судів судіїв, із залізниць українських залізничних робітників, зарібників, усіх почтовців і т. д. На провінції, де находять ся Поляки, панує страшний терор. Що дня приходять до Львова великі транспортні арештованих українських селян і священників. Сорок п'ять Василян з Крехова і Жовкви вивезли Поляки до тюрем під Варшавою. Богато священників розстріляно, напр. відомого українського патріота о. Нижанковського зі Стрийщини. Коло Стрия арештували Поляки місію Червоного Хреста з Великої України, зложену з 4 людей і шофера Сави Кзилача. У них забрано автомобіль, гроші і всі річи.

Ціле українське населенє східної Галичини, окупованої Поляками, в розпучі і жде помочи від своїх братів.

(«Шлях»)

В „Українськїм Дни“, який припадає на день 27. вересня зрівноважить ся наша щедрість і великодушність з недбалством і самолюбством. Проте бачність Українці-патріоти! Се від Вас залежить, що переважить!

ди, Державний Секретаріат зараз відповів, що його приймає і видає начальному командантові своєї армії, генералові Павленкови, відповідні зарялженя.

Дня 27. марта українські і польські делегати зішли ся в Хирові. Одначе до заключеня завішення оружя не прийшло, бо Поляки відмовили ся заключити завішення оружя на основах, поданих у рішенню Найвищої Ради з 19. марта, а зажадали заключенє перемиря на основі проекту Бартелемі.

Про се становще Поляків українське правительство повідомило Найвищу Раду.

Сподіваючи ся, що Найвища Рада заставить Поляків заключити завішенє оружя, українське правительство ще кілька разів — останній 9. мая — поновляло пропонує завішенє оружя. Одначе Поляки се пропонує все відкидали.

Так війна, яку Українці хотіли припинити згідно з зазивом Найвищої Ради з 19. марта, вела ся далі з виши Поляків. Поляки, які саме тоді одержали дозвіл на переїзд польської армії Галлера з Франції до Польщі, рішили вести війну далі, сподіючи ся при помочи армії Галлера заняти цілу східну Галичину.

Попри свої — як ми бачили — даремні зусилля на місци, щоб довести до завішення оружя, Державний Секретаріат, маючи на увазі заяву Найвищої Ради, що она готова посередничити між обома сторонами в Парижі, вислав до Парижа Надзвичайну Делегацію для польсько-ук-

кораблем.  
Увага: Імена всіх жерсводавців як на Оборону України, так на Голодних в Галичині будуть поміщені.  
Просить ся під тим зглядом о терпеливість і вибачність всіх тих, що жертвували а їх імена не були ще оголошені. Відразу не можна всіх помістити, бо суть инші річи до поміщеня, які також годі опустити.

† В Унійов до Вікторія упокоїв ся минулого місяця Іван Сосновский. Покійний походив з сел. Куровець, з Галичини. Приходив до Бразилії, доробив ся був тому 20 літ до Бразилії, доробив ся своєю жмугнутою працею гарного маєтку, а при тім всегда належав до свідомих Українців. Від довшого часу занепав на грудну слабість, котра стала причиною його смерти. Земля ємо пером в котрій спочиває.

## На фонд „ОБОРОНИ УКРАЇНИ“

Марешаль Маллет:

Іван Мазепа 10 — Стефан Бузько 10 — кружок жінок Брацтва Н. С. Ісуса з III лінії 11\$ — кружок жінок Н. С. Ісуса з VI 7\$500 — на весілю у Стефана Копка 10\$500

раїнської справи, зложену з трох осіб: Голова Делегації др. Михайло Лозинський, Товариш Державного Секретаря Закордонних справ, Член Делегації полковник Дмитро Вітовський, бувший Державний Секретар військових справ, Секретар Делегації Олександр Кульчицький, урядовець Державного Секретаріату Закордонних Справ.

Ще заки ся делегація прибула до Парижа, Найвища Рада утворила при Мировій Конференції Комісію для польсько-українського перемиря, зложену з представників Франції, Англії, Америки й Італії, під проводом англійського генерала Бота.

Ся Комісія запросила Українську делегацію в Парижі на засіданє 30. цвітня. На се засіданє пішли Голова української Делегації Сидоренко і член Делегації Шульгин, і заявили, що для польсько-української справи має власне приїхати окрема Делегація.

На засіданні Комісії 8. мая Надзвичайна Делегація, яка тимчасом прибула до Парижа, уділила Комісії інформації яких від неї Комісія зажадала. При сїм Голова Комісії ген. Бота виразно заявив, що Комісія приймає тільки інформації потрібні для заключеня перемиря. Проте, хто має право до української Галичини, Поляки чи Українці, Найвища Рада буде рішати тільки по заключенні перемиря і тільки тоді вислухає воби обі сторони щодо їх прав.

(Дальше буде).

Ігочин Кутюк — буде поміщений у 24-тій рації.







Брякайло 2\$ — Дельфіно Гарвон 5\$ — Іван Разом 92\$200

Сума оголошена в сім ч. „Праці“ 219\$500  
з попереднього 8370\$ 700 8.407\$700  
Загальна сума = 8590\$ 400 8.627\$200

Правдивим патріотом є той, котрий не лиш словом але й ділом оказує свій патріотизм.

## Ширіть „ПРАЦЮ“!

Складайте лепти на український шпиталь в Прудентополи.

Кравчарня „УКРАЇНА“  
Василя Магеровського

Виготовляє всякі убраня від найдорозших до найдешевших: плащі, намітки, маринарки, сподні — взагалі все, що входить в обем кравецтва.

Всякі роботи виконує скоро, совісно — після міри, крою і моди.

Цни найприступнійші.

Українці! Попирайте завсігди лиш свої!

ALFAIATARIA „UCRAINA“  
de  
Basilio Magerovskyi

Papandua Sta. Catharina

## Техизму.

Як я ще ходив до шкіл, був на тій улиці, де я мешкав, чоловік, що его всі шанували і любили. Не багатий був. Хатина, тільки города, що двацять кроків вздовж і попереку, тай тих десять пальців, що заробляв ними на виживу своєї родини. Теслю був. Але там у него було всюда чистенько. Городець, сад — ні кропички нігде,

бо инакше й направки ніхто ему не дасть, так християнин; як хоче заробити собі на жите в небі, мусить вміти свій християнський катехизм.

Чимало нині людей, що говорять, пишуть такі дурниці буцім то ні Бога, ні неба, ні пекла, ні вкінці — як у своїм безрозумі повідають — їх самих нема. Звідки то? Катехизму не знають ні за зломаний вентин. Як би они знали, то таких дурниць не плели би.

судьбу Галичини.

Позір! Українці з Есперанси і околиць!

Дня 9. жовтня зачнесть вечером пятиневна Місія.

Кожного дня буде Богослуженя чотири наук і Катехизация для дітей. Закінчене відбудеть 14. Жовтня в день Покрови М. Б. Науки місійні будуть голосити ОО. Василіяни з Прудентополіс.

## „EMULSAO DE SCOTT“

Тисячі докторів стверджують, як успішним ліком є „Emulsão de Scott“. Заявляю, що з великою надією і вдоволенем поручаю „Emulsão de Scott“ слабим у мой клініці.

Др. Франц Басіні.

Кампінас — С. Павльо.

## ПОЗІР УКРАЇНЦІ!

Чи пили Ви коли каву з української фабрики?

Зайдіть до Григорія Кушніра  
колонія Шавієр да Сільва — Пандуа С. Катаріна.

Там дістанете: каву палену найліпшої якості — без домішок ароматичного запаху в фабриці „ІТАЙО“.

Gregorio Kuchnir  
Colonia Xavier da Silva  
corr. Papandua S. Catharina.

## Чи Ви вже були коли у склепі НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого склепу, що его отворив еще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стациі залізничої.

В його склепі знайде кождий Українець найлучший і найдешевший то вар. О сім переконаєсь кождий, хто вступить в хату Никити Доняка. Простора сая повна Seccos e Molhados, залізя, ріжнородна фазенда, товари споживчі і т. и. — а все по ціні найприступнійшій. Переїзджаючи можуть переночувати, або в бераку, або в саях на горі помешканя. Ті, що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдоволені з его товару.

Купую герву-матте і иньші продукта кольоніальні.

До кождого потягу висилаєсь власний віз, а в разі потреби винаймаєсь фіра до Прудентополя і кольонії Іраті.

СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

## ЦЕЗАР ШУЛЬЦ В КУРИТИБІ

улиця *Barão do Serro Azul* № 12 e 14.

Телефон № 193

містять у своїм домі: книгарню, печатню, переплетню. Споряджує печатки кавчукові, металеві під ляк, як також кліш, карти металеві, та иньші роботи гравірові на цинку, сріблі і золоті, книжки торговельні, інженерські, та всякого иньшого рода.

Великий склад карток і бльоків, церковних образів, свічників як і всяких посудин до ужитя у церквах. Великий склад паперу і прирядів до писаня; зошити ріжної якості, друки фактурові, посьвідки побору гроший, гії, меморанда — картки візитові і т. и.

Оправляєсь книжки і прикрашаєсь після найновішої форми.

Ціни приступні — найприступнійші.

## CEZAR SCHULZ

CORITIBA Rua Barão do Serro Azul 12 e 14.

Brazil.

Paraná

## Позір Братя!

### Йосиф Прокопяк і Брат

MAFRA — Santa Catharina ул. Парана.

Знаний усім Українцям з Ірасеми, Ітайополіс, Рійо Негро зі свого великого склепу, що його отворив у 1916-тім році.

У Йосифа Прокопяка і Брата кождий Українець найде товар найлучшої сорти і найдешевший. Хто лиш вступить, то пересвідчить ся.

Гарна, простора сая з електричним світлом, телефоном — повна ріжнородних материй, полотна, хусток, стяжок, капелюхів, посудин усякого рода, залізя; ріжнородні напитки краєві і заграничні.

На складі мука ріжних марок; сіль, цукор, кава з зернятах, а мелена найлучша.

Крім сего мож дістати і замовити дошки і усякий будівельний матеріал.

Від стациі залізничої МАФРА недалеко — 200 метр.

Подорожні найдуть приют на ніч і пораду.

Від мене телефонічне полученє з Ітайополіс.

Купуєсь герву і иньші продукта.

„СВІЙ ДО СВОГО“ клич усіх свідомих народів!

José Prokopiak & Irmão

Maфра

S. Catharina

Brasil.

Rio Negro — Paraná



CAIXA  
POSTAL  
246.



BEBIDAS CERVEJAS  
DA  
ATLANTICA

Atlantica

Luzitana

Curitibana

Porter

TELEPHONE 454.

ВЖЕ ПРОБУВАЛИСЬТЕ — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛАНТИКИ Т. А.  
(ул. Ігвассу — Куритиба) ???

ПИВА:

ясні:

Атлантика  
Люзитана  
Гамбург  
Куритибана  
Паранаенсе

темні:

Мюнхен  
Кульмбах  
Демократа  
Портер

НАПИТКИ:

Атланта

Більц

Вода Столова

Женжібре

ГАЗОЗИ з:

Цитрини

Абакаші

Черешень

Малин

Помараньч

Содова вода.

Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і платимо найлучші ціни!

Роздаємо насіне ячменю за контрактом або продаємо вибіране насіне ячменю!

Сухі дріжджи Атлантики є найлучші і економічні.

Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС  
в С. Катарині — склеп — український

**Евстахія Прокопяка**

міститься при тій самій улиці, шой був — і у тій самій домі, де й склеп давніший був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі знають — боже се склеп широкого Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в складі найдеться усе, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у домі, чи в господарстві. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю таньше як иньші. — Купую Герву.

В мій хаті получене телефонічне з Мафра і Рійо Negro.

Прошу вступити і на власні очі пересвідчитись, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу не забувати в дорозі в Ріо Negro.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

ІРАТІ В ПАРАНА

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших околиць, наш склеп, який є завжди заосмотрений у найріжноріжнійші товари так краєві, як і заграничні, пайлучшої якості. Великий вибір ріжнородних матерій, коців, капелюхів, вовняних пал, хусток, білого полотна, черевики з фабрики Фаворита, осотові вовнянні убраня і многі иньші товари галентарийні.

НАЧИНЕ КУХОНЕ — ЗЕЛІЗО.

Має завжди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної житної і кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий. Каву в зернятах і мелена, СІЛЬ НАФТА, ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, напитки краєві і заграничні.

Скуповуємо герву — віск і мід  
ДЛЯ ПП. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж деталічна і гуртовна  
Для прибувших залізницею нічліг.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКИЙ — КОЗАКЕВИЧ

На услуги Шановної Публіки. Телеграфічна адреса: „Kozak“ Iraty.

ПРОФЕСОР Др. ШИМАНСЬКИЙ

ЛІЧИТЬ НЕДУГИ ОЧИЙ

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічне заведенє в АРАУКАРІІ.

Кольонія Іраті — colonia Iraty  
Paraná Brasil.

**Михайло Горбань**

Поручаю всім Українцям мій склеп, де найдуть товари споживчі і знаряди до домашнього вжитку.

Купую збіже, герву і т. д.

Др. Олександр Нікольский  
лікар — медик

в Прудентополі

приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї  
в українськй шпиталі  
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ ВІДНИХ.

PHARMACIA FERREIRA.

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO  
Belmiro A de Almeida

Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis  
E. do PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІІ І ХЕМІЧ.  
НИХ ПРОДУКТІВ.

Особливі ліки гомеопатичні  
у плинах, як і всякі ліки на  
ріжні хороби.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

**Івана Мойси**

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольоніяльні, а найцікавіше, що платить доросше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я свідомий, що переконається, що



Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС  
в С. Катарині — склеп — український

## Еґстахія Прокопяка

міститься при тій самій улиці, шой був — і у тім самім домі, де й склеп давнійше був.

Мій склеп вже від многих літ існує — про нього всі знають — бож се склеп широго Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в складі найдеться усе, що потрібне ПП. Кольоністам, чи то у домі, чи в господарстві. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні

Продукта купую і продаю таньше як иньші. — Купую Герву.

В мой хаті, получене телефонічне з Мафра і Рію Неґро. Прошу вступити і на власні очі пересвідчитесь, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу не забувати в дорозі з Рію Неґра.

EUSTACHIO PROKOPIAK

Itaopolis

S. Catharina.

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічне заведење в АРАУКАРІЇ.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП  
Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольоніяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я сьвідомий, що переконаєтесь, що кажу правду!

João Moisa

Marechal Mallet

Paraná

покупаю всім українцям найдуть товари споживчі і знаряди до домашнього вжитку.  
Купую збіже, герву і т. д.

Др. Олександр Нікольский  
лікар — медик

в Прудентополи

приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї  
в українськім шпиталі  
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ ВІДНИХ.

PHARMACIA FERBEIRA.

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO  
Belmiro A de Almeida  
Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentópolis  
E. do PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІЇ І ХЕМІЧНИХ ПРОДУКТІВ.

Особливі ліки гомеопатичні у плинах, як і всякі ліки на ріжні хвороби.

Приймаєть ся рецепти у якій будь годині чи у день чи в ночі, без проволочки.

Ціни догідні — умірковані.

Одиноке

## Peitoral Zhadeo

Лічать skutочно недуги грудий, кашель, інфлюенцію і т. д.

ГОЛОВНИЙ СКЛАД ВЕЛИКИЙ СКЛАД АПТИЧНИЙ

Аптика польська в Куритибі.

Rua: 15 de Nov. № 5 — caixa postal 294

## До Пов. ПП. Кольоністів в Прудентополи.

Добрий католик повинен йти за вірою своїх батьків вінчачись після прав Бога в церкві — однак для добра своєї родини, повинен ручити їй будучину певну — зсеї причини є справою конечною без вимівки, вінчатись після прав людей — а є ним вінчане цивільне. Тому то молоді яка вінчалась в церкві і Ви що йдете звінчатись після прав церкви — повинні без проволочки пошукати

Жанга Дурского

ниже підписаного, а він постараеть ся о виготовлене відповідних паперів до цивільного супружжя, беручи за те 5000. ПРАВДИВО ВІДНІ НИЧО НЕ ЗАПЛАТЯТЬ, если викажуть ся посевідкою від своїх парохів в Прудентополи.

Виготовляєть ся також інвентар і арроляменти, після щни за попередною умовою.

ВИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ВСЯКОГО РОДА ПОДАНЯ,  
РЕКЕРЕМЕНТИ

Иоан Дурский Сильва

Візит Прудентополи, 5 жовт. 1919.

Найбільший український склеп в Прудентополи

## Василя Войтовича.

Продаєть ся по ціні уміркованій. Одинока фірма, яка вдєспотить Вас за Ваші гроші! Вступіть і переконайте ся, бо то не коштує нічо.

Біліший вибір найріжнородніших матерій, наймелкіших кольорів касеміри, коців, готових убрать, чисто вовняних пал, полотна, хусток, стяжок, капелюхів соломяних і сукняних, ниток до шиття, вишивання і ручних робіт, зимових шалів, перфум, перфумованого мила, скла, начичь кухонних, зеліза, машин до шиття, пороху, шроту, фугетів, славної пасти „Фаворіта“ і шнурівок; книжок, та приборів шкільних.

НАПИТКИ КРАЄВІ І ЗАГРАНИЧНІ.

На складі завсїгди: хміль, олій до фарб, свѣчки мильові, а придостатком муки найліпших марок, соли грубої, меленої і рефінованої столової; Sal Glauber, Sal amargo, нафти, тютюну, рижу, цукру, фарини кукурузяної і мандькової, фасолі, кави зернятами, незрівнаного смагу паленої і чай з Індій.

Завсїгди сьвіже насїне.

Продаю всім, з моеї власної цегольні ЦЕГЛУ, яку узнано за найміцнішу, найлекшу і найпрактичнішу до мурованя; ЧЕРЕПИЦЮ: витревалу, найменьшої ваги, а найсильнішу. Скуповую на велику скалю герву та иньші краєві продукта.

Посїдаю велике і рівне подїре на заїзд, а на случаї потреби просторий, супокійний нічліг.

Wasilio Wojtowycz

Prudentópolis, Paraná, Brazil.

ANTONIO REBOUÇAS PARANÁ  
Riosinho

CASA DO POVO

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП  
КОСТЯ ОДРЕЦЬКОГО

В АНТОНІЮ РЕБОУСАС — ПАРАНА

Один з найбільших і найстарших склепів у цілім муніципію Іраті

Продаю товари ріжнородні — яких справді хто забажає — ФАЗЕНДА — ЗЕЛІЗО — ЗНАРЯДИ домашні, кухонні і усе, що потрібне до ужитку домашнього і рілляного.

Напитки ріжнородні. Скуповую герву.

На складі КАВА — ЦУКОР — усі споживчі товари. Капелюхи — стрільні артикули — окраси зі золота як брошки, перстені, ланцуски до годинників і т. д. Чого Вам треба — купите і будете вдоволені.

Constantino Odrecky

Antonio Rebouças

Paraná

## В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фабриці КАП ФЛЯШКОВИХ, купую всякі продукта краєві, продаж гуртовна і деталічна.

W. KUHN & FILHO

Guajuvira

Paraná